

## ①転出届(郵送用)

ボールペン等で転出する本人が全てご記入ください。(消えるボールペンは不可)

## ②本人確認書類の写し

- ・1点で確認（顔写真付きで有効期限内のもの）  
マイナンバーカード、住民基本台帳カード、運転免許証、パスポート（日本国発行のもの）、在留カード、特別永住者証明書等
- ・2点で確認（公的機関発行のもの）  
健康保険証、年金手帳、介護保険証等

### ③返信用封筒

必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。  
(転入届の特例※の適用を受ける転出届の場合、返信用封筒は不要)

※転出する世帯にマイナンバーカード、住民基本台帳カード(以下、「カード」)の交付を受けている方がいる場合には、原則として「転入届の特例」が適用されます。「転入届の特例」では、転入届出時に転出証明書の代わりカードの提示と暗証番号の確認が必要です。また「転入届の特例」は、届出期間(14日)が経過した場合等は適用されないため、転入届の際に転出証明書の提出が必要になることがあります。詳しくはお問合せください。

## 荒川区から転出された方の送付先

〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所  
戸籍住民課住民記録係 【03-3802-3111(内線2362~2364)】

The diagram illustrates a 3-tiered envelope structure. The top tier is a small rectangular box labeled '① 転出届(郵送用)'. The middle tier is a larger rectangular box labeled '② 本人確認書類の写し', which contains a smaller box labeled '切手'. The bottom tier is a large rectangular box labeled '③ 返信用封筒'. The entire structure is shown within a larger frame, with a label '市区町村役場宛送付用封筒' at the bottom.

① 転出届(郵送用)

② 本人確認書類の  
写し

切手

③ 返信用封筒

市区町村役場宛送付用封筒

轉出届(郵送用)

荒川区長殿

届 出 人 (自署してください)	荒川 太朗	日中連絡がとれる 電話番号	(3802) 3111
---------------------	-------	------------------	-------------

※ボールペン等で記入してください

※内容に不備がある場合や、特例転出の方にはお電話いたします。

(消えるボールペンで記入した場合やすべてパソコンで作成した場合は不可。)

新しい住所に引っ越した日(異動日)		令和 4年	1月	18日
住 所		世 帯 主		
新	大阪府大阪市北区中之島1丁目3番20号		荒川 太郎	
旧	荒川区 荒川2丁目2番3号		荒川 太郎	
本 籍 地		筆 頭 者		
※日本人のみ		※日本人のみ		
東京都荒川区荒川2丁目2番		荒川 太郎		
異 動 者 の 氏 名		続 柄	生 年 月 日	性 別
フリガナ:	アラカワ タロウ	世帯主	大・昭・平・令・西暦	男・女
	荒川 太郎		30年5月24日	
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦	男・女
			年 月 日	
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦	男・女
			年 月 日	
フリガナ:			大・昭・平・令・西暦	男・女
			年 月 日	

# Arakawa — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana  
-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date  
-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank  
-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates  
-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## タイトル・届出日 — Header & Dates

1

① 転出届(郵送用)  
ボールペン等で転出する本人が全てご記入ください。(消えるボールペンは不可)

2

- 1

転出届 ( 郵送用 )

Moving out

This is the form title indicating it's a 'Moving Out Notification (Mail Submission)' - you don't need to write anything here as it's just the header identifying the form type.
- 2

転出届 ( 郵送用 )

Moving out

This appears to be another reference to the form title or section - no action needed as it's part of the form's identification system.



届出人情報 — Who Is Filing

②本人確認書類の写し

- 1点で確認（顔写真付きで有効期限内のもの）
- ①イナンバーカード、住民基本台帳カード、運転免許証、パスポート（日本国発行のもの）、在留カード、特別永住者証明書等
- 2点で確認（公的機関発行のもの）
- 健康保険証、年金手帳、介護保険証等

③返信用封筒

①転出届（郵送用）

②本人確認書類の写し

1

本人確認書類の写し      Identity verification documents / Copy

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Refers to certified copies of documents that may be required

2

本人確認書類の写し      Identity verification documents / Copy

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Refers to certified copies of documents that may be required



住所 — Addresses

③返信用封筒

必要な料金分の切手を貼り、郵便番号、返信先住所、氏名を記入してください。  
(転入届の特例※の適用を受ける転出届の場合、返信用封筒は不要)

※転出する世帯にマイナンバーカード、住民基本台帳カード(以下、「カード」)の交付を受けている方がいる場合には、原則として「転入届の特例」が適用されます。「転入届の特例」では、転入届出時に転出証明書の代わりにカードの提示と暗証番号の確認が必要です。また「転入届の特例」は、届出期間(14日)が経過した場合等は適用されないため、転入届の際に転出証明書の提出が必要になることがあります。詳しくはお問合せください。

荒川区から転出された方の送付先  
〒116-8501 東京都荒川区荒川ターミナル3 荒川区役所

切手

③返信用封筒

市区町村役場宛送付用封筒

- 1

切手 Postage stamp

Staff use only - do not fill in
- 2

返信用封筒 Return envelope

Provide a self-addressed stamped envelope if you need documents mailed back to you
- 3

返信用封筒 Return envelope

Provide a self-addressed stamped envelope if you need documents mailed back to you
- 4

市区町村役場宛送付用封筒 Envelope for mailing to municipal office

This refers to the pre-addressed envelope provided to mail your completed form back to city hall



異動者 — Person Table

荒川区から転出された方の送付先  
〒116-8501 東京都荒川区荒川2-2-3 荒川区役所  
戸籍住民課住民記録係【03-3802-3111(内線2362~2364)】

1

-----

転出届（郵送用）

荒川区長殿

届出人  
(自署してください)

荒川 太郎

日中連絡がとれる  
電話番号

(3802)3111

※ボールペン等で記入してください※内容に不備がある場合や、特例転出の方にはお電話いたします。  
(消えるボールペンで記入した場合やすべてパソコンで作成した場合は不可。)

新しい住所に引っ越した日(異動日)

令和 4年 1月 18日

	住 所	世 帯 主
新	大阪府大阪市北区中之島1丁目3番20号	荒川 太郎

- 1

市区町村役場宛送付用封筒      Envelope for mailing to municipal office  
This refers to the pre-addressed envelope provided to mail your completed form back to city hall
- 2

転出届（郵送用）      Moving out  
This is the header indicating this is a 'Moving Out Notification (Mail-in Version)' form. You don't need to write anything here - it's just identifying what type of form this is for submitting your address change by mail to the municipal office.
- 3

届出人      Applicant / Person filing the form  
The person physically submitting the form. Usually yourself.
- 4

氏名      Full name  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 5

日中連絡先となる電話番号      Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 6

新しい住所に引っ越した日（異動日）      Date of move / change / Address  
The date you actually moved into your new address — NOT your arrival date in Japan if different. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.



本人確認書類 — ID & Documents

旧	荒川区 荒川 2 丁目 2 番 3 号		荒川 太郎	
本 籍 地			筆 頭 者	
※日本人のみ			※日本人のみ	
東京都荒川区荒川 2 丁目 2 番			荒川 太郎	
異 動 者 の 氏 名		続 柄	生 年 月 日	性 別
フリガナ: アラカワ タロウ		世帯主	大・昭・平・令・西暦	男・女
荒川 太郎			30 年 5 月 24 日	
マイナンバーカード、住基カード 有・無				

- 1

住所 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2

世帯主 Head of household

Write the name of the person who is registered as the head of the household you're joining or leaving



記入方法・注意事項 — Instructions

フリガナ:		マイナンバーカード、住基カード 有・無		30年5月24日			
		1		大・昭・平・令・西暦		男・女	
		マイナンバーカード、住基カード 有・無		年 月 日			
フリガナ:		3		大・昭・平・令・西暦		男・女	
		4		年 月 日		6	
		マイナンバーカード、住基カード 有・無		5			

- 1

本籍地

Registered domicile

Write your permanent legal domicile address as recorded in your family register (koseki), which may differ from your current residence address.
- 2

筆頭者

Head of household

Enter the name of the primary person listed on your family register (koseki) - usually the father or eldest family member
- 3

異動者の氏名

Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 4

続柄

Relationship to head of household

See relationship terms table.
- 5

生年月日

Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 6

性別

Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.





備考・その他 — Footer & Notes

マイナンバーカード、住基カード 有・無				大・昭・平・令・西暦			
フリガナ:				年 月 日		男・女	
マイナンバーカード、住基カード 有・無							

- 1

世帯主

Head of household

Write the name of the person who is registered as the head of the household you're joining or leaving
- 2

男・女

Male・Female

Circle or check the appropriate gender



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?